



**Republic of Serbia**  
**MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE**  
**AND TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT**

Number: 404-02-100/2014-05/11

Date: November 26<sup>th</sup> 2014

Belgrade

**QUESTIONS AND ANSWERS No. 10**

Regarding the request for clarification of tender documents for the procurement no. NZN/03/14 - Performing construction, reconstruction and renovation works on the school buildings within School Modernisation Programme, we submit the following answers:

**1. BIDDER'S QUESTION:**

In a part „Tender Data: paragraph 9.1. states that Bids shall be submitted in Serbian or English. Please confirm that within the same Bid original documents that are in English may be submitted only in English, and the original documents that are in Serbian, only in Serbian language, and that paragraph 9.1 in "Instructions to Bidders" refers only to those documents that are not in either of these two languages.

**ORDERER'S ANSWER:**

Bid and all documentation and correspondence related to the Bid, that are exchanged by the Bidders and Orderer, will be in the language of the Bid that is specified in the Tender Data. Supporting documents and printed literature submitted by the Bidder may be in another language, if translation of accurate relevant paragraphs in the language of Bid is delivered.

**2. BIDDER'S QUESTION:**

Due to the scope of technical documentation, a number of uncertainties have not yet been clarified and planned visits of facilities, please consider the possibility for the extension of the deadline for submission of Bids.

**ORDERER'S ANSWER:**

All Bidders will be notified if it comes to the extension of the deadline for the submission of Bids.

**3. BIDDER'S QUESTION:**

Regarding the requested evidence listed on page 29 of the Tender Documents, please provide what evidence should be submitted by Bidder from Serbia, as conformation that he is not guilty for a grave breach of the standards of professional conduct and in another procurement procedure have been declared to be in serious breach of contract for failure to perform their contractual obligations?

As far as we know, none of our institution issue such certificates, so we are interested whether signed Statement by the Bidder is acceptable ?

**ORDERER'S ANSWER:**

Bidders may submit a Statement and Confirmations from Investors on the successful realization of contracts concluded on the basis of conducted public procurements.

The tenderers shall be excluded from participation in the procurement procedure if have been found guilty of grave professional misconduct and in another procurement procedure have been declared to be in serious breach of contract for failure to perform their contractual obligations, among else.

**4. BIDDER'S QUESTION:**

Please clarify whether initialed General and Special Conditions of the Contract should be an integral part of the Technical or Financial Bid?

**ORDERER'S ANSWER:**

General and Special Conditions should be an integral part of the Technical Bid (Form 3.7.1 Contract Conditions).

**5. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no.1, Municipality of Petrovac na Mlavi, location Petrovac na Mlavi, High School „Mladost“ Bill of Quantities Restoration of the facade and transmitting station, sheet: Calculation 1 please provide unit of measurement for all works and also recheck quantities.

**ORDERER'S ANSWER:**

Please find enclosed corrected Bill of Quantities.

**6. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no. 1, Municipality – Petrovac na Mlavi, location Petrovac na Mlavi, High School Mladost, in the Bill of Quantities Restoration of the facade and the transmitting station, position 4. Disassembly and assembly of vertical gutters, clips and other elements from sheet metal. The price includes labor, material and unforeseen elements for this position.

Please specify whether is envisaged replacement of existing gutters with new? Please specified quantity (meters) of envisaged gutters. Please note that the tender documents do not contain a project of this school, therefore this information is very important.

**ORDERER'S ANSWER:**

Vertical and horizontal gutters are completely new, therefore it is envisaged removal of existing and, with adequate redoing (if necessary) returning to their original positions. In attachment, in excel file there is quantity and unit of measurement.

**7. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no. 1, Municipality – Petrovac na Mlavi, location Petrovac na Mlavi, High School Mladost, in the Bill of Quantities Restoration of the facade and the transmitting station, position 5 Preparation flat surfaces of facade for further processing. Please provide us with a precise specification of this position.

**ORDERER'S ANSWER:**

This position includes all the works that each manufacturer of construction glue, in its description related to the facade system, provides for the installation of thermal insulation boards. That includes all the works on the panels that are needed in order for panels, where the boards will be set, to be clean, dry and flat. Panels should be flat after checking with 3m

long plumb rule where the gap between the control rack and wall surfaces must not exceed 10mm. If there are no major bumps, it is needed to be leveled by plastering rather than applying a thick layer of glue.

On such prepared panels it is needed to apply so called primer coat, where the type, and method of coating application defines a manufacturer of the construction glue. Preparation of flat surfaces of facade also includes removal of bad coatings and spray prior to panels placing.

#### **8. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no.6 Municipality of Rekovac, location Kaludri, ES „Dusan Radovic“, Bil of Quatities Kaludra – Bill of Quantities position sheet metal works 1.

Repairment and replacement of damaged gutters and verticals, gutter holders are given as a lump sum, considering that technical documentation for this school was not provided, please provide quantity for each of these works separately.

#### **ORDERER'S ANSWER:**

Additional description submitted by the designer:

- |    |  |   |     |
|----|--|---|-----|
| 1. | Replacement of gutter pipes – vertical dimension 12x12cm.<br>from galvanized sheet metal 0,55mm. Set with brackets | m | 2 x |
| 2. | Replacement of horizontal gutters from galvanized<br>sheet metal 0,55mm. 12x12cm. Set with brackets                | m | 3 x |
| 3. | Replacement of gutter holders from galvanized<br>sheet metal 0,55 mm. Unfolded width 0,5m.                         | m | 4 x |

#### **9. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no.21 Municipality of Topola, ES „Sestre Radovic“, Bill of Quatities BELOSAVCI Bill of Quantities 1 SCHOOL position 23 Procurement of materials and patching cracks on the wall before painting. Calculation per hour, please explain.

#### **ORDERER'S ANSWER:**

In places where there are cracks on the walls is necessary to fill them before painting. Since it is not possible to express cracks in units that are used in construction, the designer estimated how many hours are required for these works. Potential bidders, in the Bid preparation phase, can visit facility and on-site, by free evaluation determine the estimated value of this position. There will be a person at the location that will provide all the necessary information. Contact phone for site visit is 064/1277348 - Sladjana Mijović, director of the school.

#### **10. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 2, school no.3, location Belgrade, ES „Vojvoda Stepa“, in the Bill of Quantities 12 FINAL TENDER ground floor and fences 11.05.2014. group of works B VARIOUS WORKS, positions 2 and 3 (position 2: Replacement of existing water pipes under the road, diameter 1“ with reconnection to the existing network. Calculation per m' embedded pipes i.e. Position 3: Replacement of existing hot water pipes underneath the road with new pre-insulated 5/4“ with reconnection to the existing network. Calculation per m' embedded pipes). Is it possible to close temporary mentioned road or for these positions is planed drilling work.

#### **ORDERER'S ANSWER:**

This position of works is related to the works in the groundfloor of the facility, so it is the internal junction. The technology of works should be determined by the situation on the spot,

and after discovering the underlying pipes, which will be decided at the site by the Contractor.

**11. BIDDER'S QUESTION:**

After reviewing documentation, it was determined that the Bills of Quantities in the project are significantly different from the Bills of Quantities that have been provided. Please harmonized technical documentation and Bill of Quantities.

**ORDERER'S ANSWER:**

Please specify the facilities where is incompatibility of technical documentation and Bill of Quantities exists.

**12. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no.7, Municipality of Rekovac, location Sljivici – ES "Dusan Radovic", in the Bill of Quantities Sljivica – Bill of Quantities I Construction works, position 3 repairation of chimney is given as a lump sum, please define the work included in this position.

**ORDERER'S ANSWER:**

The chimney's dimensions are 60x60 cm, height 1.20m above the roof, requires partial repair by mortar.

**13. BIDDER'S QUESTION:**

Please complete technical documentation with projects for municipalities Rekovac and Kraljevo.

**ORDERER'S ANSWER:**

Please find enclosed the required documents.

**14. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no.9, Municipality of Svilajanac, location Vojska, ES „Stevan Sindjelic“, in the Bill of Quantities of Architectual – construction project, Bill of Quantities Vojska, please confirm wether position 4 group I Preperatory works (REMOVAL of the part of the roof structure, in places where there is a dent and damage of the roof construction. It is estimated that 20% of the existing roof contruction needs to be replaced. The price includes removal with disposal to a place designated by the investor. Calculation per m2, horizontally measured roof surface) is payable per m2 of derived new roof construction?

**ORDERER'S ANSWER:**

Total area  $590,33 + 116,83 = 707,16\text{m}^2$  (sloped area) converted into a horizontal is  $615\text{ m}^2$ . Dismantling of an old and installation of new roof structure takes place in areas outside of the gym because over the gym is steel roof structure (except wooden rafter, but for their removal there is a separate position I.6). That is practically horizontal roof surface without the gym and on that surface will be performed a new roof structure per m2 of base. Metal rafters and insulation panels will be placed above the gym so replacement of the roof structure over it is not an option.

**15. BIDDER'S QUESTION:**

LOT 1, school no.9, Municipality of Svilajnac, location Vojska, ES „Stevan Sindjelic“, in the Bills of Quantities of Architectual – construction project, Bill of Quantities Vojska. Please confirm wether the position 2 group IV Carpentry works (Design and installation of the part

of wooden roof construction. Construction is consisted from wooden elements of the same dimension as the dismantled parts of the roof construction. Structure for roof subconstruction from conifer II class. It is estimated that is needed to replace 20% of the existing roof structure. Before installation, construction should be smear with antiplaminom and cleaners for anti-fungal and wormholes. Calculation per m2 of the horizontal projection of the roof) is payable per m2 of derived new roof structure?

**ORDERER'S ANSWER:**

Total area  $590,33+116,83=707,16\text{m}^2$  (sloped area) converted into a horizontal is  $615\text{m}^2$ . Dismantling of an old and installation of new roof structure takes place in areas outside of the gym because over the gym is steel roof structure (except wooden rafter, but for their removal there is a separate position I.6). That is practically horizontal roof surface without the gym and on that surface will be performed a new roof structure per m2 of base. Metal rafters and insulation panels will be placed above the gym so so replacement of the roof structure over it is not an option.

**16. BIDDER'S QUESTION:**

The main project of HVAC installations for ES „Svetozar Markovic“ in Belgrade. There are differences in the project and in the Bill of Quantities which is an integral part of the tender documentation. Position: E- INSTALLATION IN BOILER ROOM - 01. Boiler capacity in the project is 560 kW.

In the Bill of Quantities, which is an integral part of the tender documentation the boiler of 700 kW is predicted. Also quantity related to A SYSTEM FOR RADIATOR HEATING are different: it is not the same type and number of radiators in the project and in the Bill of Quantities, which is an integral part of the tender documentation. Please clarify.

**ORDERER'S ANSWER:**

Boiler capacity should be taken from the main project - 560 kW.

Quantities in Tender documentation are taken from the conceptual design, which did not have precise calculation, because building physics-coefficients of thermal conductivity was not done, so it was prepared on the basis of estimates. That is the reason why data from tender are different from project. Heaters are selected in the same way. Exact state is in the main project.

**17. BIDDER'S QUESTION:**

The main project of HVAC installations for ES „Svetozar Markovic“ in Belgrade.

Is it possible to have an insight into the current state of heating installations in order to precisely determine the scope of work for the position: 7.0 Removable and construction works? If possible, please inform us about the procedure.

**ORDERER'S ANSWER:**

Insight into the current state was able during the scheduled site visit of the location - ES „Svetozar Markovic“ in Belgrade.

**18. BIDDER'S QUESTION:**

Municipality: Rekovac, location: Belusic, ES „Dusan Popovic“

Notes regarding the project:

- heat transfer coefficient in the Mechanical project and Architectual – construction project are not harmonized.

- The project does not have complete Bills of Quantities. Only the heat loss calculation was given.
- The project does not contain ventilation of the gym.

Incomplete descriptions in the Bill of Quantities:

- C substations position 2 characteristics of the pump are not given (flow rate and effort)
- C substations position 7: kw values for the selection of three-way valve are not given. Please clarify.

#### **ORDERER'S ANSWER:**

Submitted answers from the Designers are:

- Relevant are coefficients in the Mechanical project
- Equipment for ventilation is not provided in the Bill of Quantities
- User demanded project without ventilation
- Type and manufacturer of pump was provided, and based on that required information
- For three-way valve kw is 2,3.

#### **19. BIDDER'S QUESTION:**

Gym in the High School „Mladost“ Petrovac na Mlavi, incomplete descriptions in the part of Bill of Quantities regarding reconstruction of the thermal transmitting station:

- Position no.1 Flow limiter (balancing valve): no dimensions and nominal pressure.
  - Position no.2 three-way mixing valve: no dimension, kvs value and the nominal pressure
- Please complete data.

#### **ORDERER'S ANSWER:**

The answer to this question is given in the "Questions and Answers no. 8 ".

#### **20. BIDDER'S QUESTION:**

In paragraph 2.3 Information for qualification, paragraph 1b, states: „Experience in the performance of works, as a leading contractor, for at least five (5) facilities of a similar nature and/or complexity as proposed contract - construction, reconstruction, upgrading, adaptation and rehabilitation of public facilities“ Wether facilities can be: hotels, residential complexes, etc ...?

#### **ORDERER'S ANSWER:**

Acceptable references are for public facilities such as school buildings, commercial, administrative buildings, university buildings, hospitals, museums and libraries as well as buildings for cultural and artistic activities, as specified in the tender documents. References for hotels are acceptable.

#### **21. BIDDER'S QUESTION:**

As a proof of financial capacity Solvency Report is required, with scoring at least BB +.

In a Scoring report, issued by Bussiness Registry Agency (BRA), it is stated that the scoring for area 41 - Construction of buildings and Scoring Division F - Construction, poor solvency DD + is acceptable.

Since the construction sector is in constant recession in the last 5 (five) years, is it possible to equate this criterion with the assessment of solvency sector and thus enable the participation of a large number of companies in the tender?

**ORDERER'S ANSWER:**

For the Orderer acceptable scoring is BB + or Z - score of at least 3.00 in the last 3 years (issued by the Agency for Business Registers) which indicates a low probability of bankruptcy of the company. In the case of a consortium requirement only applies to the lead member of the consortium.

**22. BIDDER'S QUESTION:**

Whether performed works on public buildings: hotel, indoor swimming pool or a department store may be acceptable reference?

**ORDERER'S ANSWER:**

Answer is positive.

President of the Committee for Public Procurement  
Maja Pantic